



ICM706.1

MANUAL DE INSTRUCCIONES

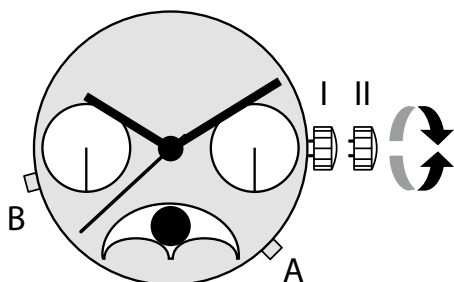
INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTION

BETRIEBSANLEITUNG

MANUALE DI FUNZIONAMENTO

MANUAL DE INSTRUÇÕES



Pos. I Posición de descanso (reloj en funcionamiento)

Pos. II *Durante el tiempo de bloqueo, aproximadamente entre 11.30 pm – 5.30 am, no se puede cambiar la fecha utilizando el pulsador, dado que durante este tiempo están en curso los cambios automáticos. Presionar el pulsador durante este plazo podría dañar el movimiento.*

Ajustar la secuencia de: pantalla de fases lunares, día de la semana y hora
(por ejemplo, tras un cambio de pilas)

1. Retire la corona hasta la posición II (el reloj se detendrá).
2. Ajuste la pantalla de fase lunar:
 - Avance las manecillas girando la corona hasta que aparezca la posición de fase de luna llena.
3. Ajuste el día de la semana y la fecha:
 - Gire la corona hasta que aparezca la hora 06.00 am (= superando el periodo de tiempo de bloqueo).
 - Utilizando la corrección de cambio rápido, ajuste la fecha con el pulsador A y el día de la semana de la última luna llena con el pulsador B (consultar la tabla). Posteriormente, utilizando la corona, avance las manecillas hasta que aparezca la fecha actual.
4. Ajuste de hora:
 - Gire la corona hasta que se muestre la hora actual (recuerde el ciclo de 24 horas).
5. Vuelva a ajustar la corona en la posición I.

Corrección cambio rápido de fecha:

Presione el pulsador A hasta que se muestre la fecha actual (tenga en cuenta el periodo de bloqueo).

Corrección cambio rápido del día de la semana:

Presione el pulsador B hasta que se muestre el día de la semana actual (tenga en cuenta el periodo de bloqueo).

FECHAS DE LUNA LLENA

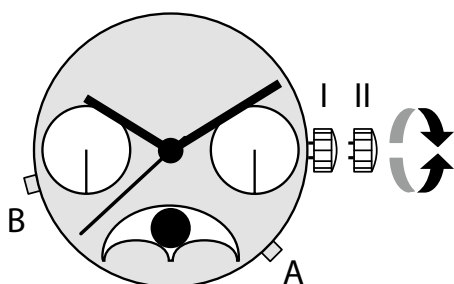
	2017	2018	2019	2020
ENE	12	02/31	21	10
FEB	11		19	09
MAR	12	02/31	21	09
ABR	11	30	19	08
MAY	10	29	18	07
JUN	09	28	17	05
JUL	09	27	16	05
AGO	07	26	15	03
SEP	06	25	14	02
OCT	05	24	13	01/31
NOV	04	23	12	30
DIC	03	22	12	30

Tipo de pilas: 371 / SR920SW (Ø 9.5 mm x 2.05 mm)

Precisión: +20 / -10 segundos al mes



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.



Pos. I Position of rest (watch running)

Pos. II *During the blocking time from approx. 11.30 pm – 5.30 am, no day dates can be changed using the pusher, because during this time automatic changes are in progress. Pressing the pusher during these times may damage the movement.*

Setting sequence for: moonphase display, day of the week, day and time (e.g. after a battery change)

1. Pull crown out to position II (watch is stopped).
2. Set the moonphase display:
 - Turn the hands forward by turning the crown, until the full moonphase position appears.
3. Set the day of the week and date:
 - Turn the crown until the time of 06.00 am appears (= beyond the blocked time period).
 - Using the quick-change correction, set the date with pusher A, and the day of the week of the last full moon with pusher B (see table). Then using the crown, move the hands forwards until the current date appears.
4. Set the time:
 - Turn the crown until the current time is displayed (remember the 24-hour cycle).
5. Push crown back into position I.

Quick-change correction for date:

Press pusher A, until the current date is displayed (remember the blocking period).

Quick-change correction for the day of the week:

Press pusher B, until the current day of the week is displayed (remember the blocking period).

FULL MOON DATES

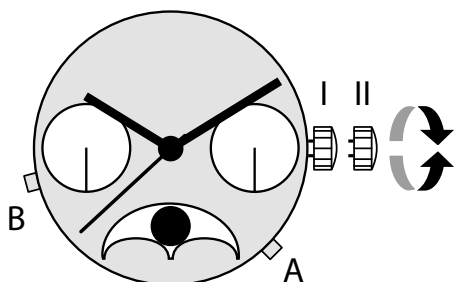
	2017	2018	2019	2020
JAN	12	02/31	21	10
FEB	11		19	09
MAR	12	02/31	21	09
APR	11	30	19	08
MAY	10	29	18	07
JUN	09	28	17	05
JUL	09	27	16	05
AUG	07	26	15	03
SEP	06	25	14	02
OCT	05	24	13	01/31
NOV	04	23	12	30
DEC	03	22	12	30

Battery type: 371 / SR920SW (Ø 9.5 mm x 2.05 mm)

Precision: +20 / -10 seconds per month



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.



Pos. I Position de repos (montre en marche)

Pos. II *Durant la période de blocage, comprise entre 23 h 30 et 5 h 30 environ, aucune date ne peut être modifiée au moyen du poussoir, parce que des modifications automatiques sont en cours d'exécution durant cette période. Enfoncer le poussoir durant cette période pourrait endommager le mouvement.*

Étapes de configuration de : l'affichage des phases de la lune, du jour de la semaine, du jour et de l'heure
(ex. : après avoir remplacé les piles)

1. Tirer sur la couronne jusqu'à ce qu'elle atteigne la position II (montre arrêtée).
2. Configurer l'affichage des phases de la lune :
 - Faire tourner les aiguilles en arrière en actionnant la couronne, jusqu'à ce que la phase de pleine lune s'affiche.
3. Configurer le jour de la semaine et la date :
 - Faire tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure 6 h 00 s'affiche (= au-delà de la période de blocage).
 - Au moyen du mécanisme de changement rapide, configurer la date au moyen du poussoir A, puis le jour de la semaine de la dernière pleine lune au moyen du poussoir B (voir tableau). Ensuite, en actionnant la couronne, faire tourner les aiguilles en avant jusqu'à ce que la date actuelle s'affiche. Set the time:
4. Configurer l'heure :
 - Faire tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle s'affiche (attention au cycle de 24 heures).
5. Enfoncer la couronne pour qu'elle revienne sur la position I.

Changement rapide de date :

Enfoncer le poussoir A, jusqu'à ce que la date actuelle s'affiche (attention à la période de blocage).

Changement rapide de jour de la semaine :

Enfoncer le poussoir B, jusqu'à ce que le jour de la semaine actuel s'affiche (attention à la période de blocage).

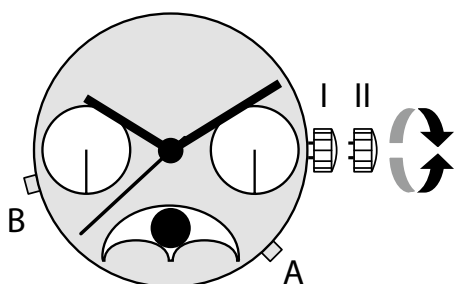
JOURS DE PLEINE LUNE

	2017	2018	2019	2020
JAN	12	02/31	21	10
FÉV	11		19	09
MAR	12	02/31	21	09
AVR	11	30	19	08
MAI	10	29	18	07
JUN	09	28	17	05
JUL	09	27	16	05
AOÛ	07	26	15	03
SEP	06	25	14	02
OCT	05	24	13	01/31
NOV	04	23	12	30
DÉC	03	22	12	30

Type de pile: 371 / SR920SW (Ø 9.5 mm x 2.05 mm)

Précision : +20 / -10 secondes par mois





Pos. I Ruhelage (Uhr läuft)

Pos. II Während der Blockadezeit von ca. 23:30 – 5:30 Uhr können mit dem Drücker keine Datumsänderungen vorgenommen werden, da während dieses Zeitraums automatische Änderungen im Gange sind. Die Betätigung des Drückers während dieser Zeit könnte das Uhrwerk schädigen.

Einstellsequenz für: Mondphasenanzeige, Wochentag, Datum und Uhrzeit (z.B. nach einem Batteriewechsel)

1. Ziehen Sie die Krone heraus auf Position II (Uhr bleibt stehen).
2. Stellen Sie die Mondphasenanzeige ein:
 - Drehen Sie mit Hilfe der Krone die Zeiger vorwärts bis die gesamte Mondphasenposition erscheint.
3. Stellen Sie den Wochentag und das Datum ein:
 - Drehen Sie die Krone bis 06:00 Uhr angezeigt wird (= also nach dem Blockadezeitraum).
 - Stellen Sie anhand der Schnellkorrektur-Funktion mit dem Drücker A das Datum und dann mit dem Drücker B den Wochentag des letzten Vollmondes ein (siehe Tabelle). Drehen Sie dann mit Hilfe der Krone die Zeiger vorwärts bis das aktuelle Datum angezeigt wird.
4. Stellen Sie die Uhrzeit ein:
 - Drehen Sie die Krone bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird (beachten Sie den 24-Stunden-Zyklus).
5. Drücken Sie die Krone zurück auf Position I.

Schnellkorrektur für die Datumsangabe:

Drücken Sie den Drücker A bis das aktuelle Datum angezeigt wird (bitte Blockadezeitraum beachten).

Schnellkorrektur des Wochentages:

Drücken Sie Drücker B bis der aktuelle Wochentag angezeigt wird (bitte Blockadezeitraum beachten).

VOLLMONDTAGE

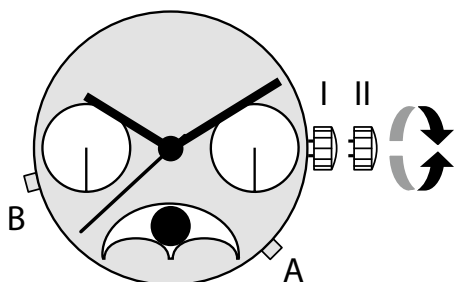
	2017	2018	2019	2020
JAN	12	02/31	21	10
FEB	11		19	09
MÄR	12	02/31	21	09
APR	11	30	19	08
MAI	10	29	18	07
JUN	09	28	17	05
JUL	09	27	16	05
AUG	07	26	15	03
SEP	06	25	14	02
OKT	05	24	13	01/31
NOV	04	23	12	30
DEZ	03	22	12	30

Batterieart: 371 / SR920SW (Ø 9.5 mm x 2.05 mm)

Genauigkeit: +20 / -10 Sekunden pro Monat



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.



Pos. I Posizione di riposo (orologio in funzionamento)

Pos. II *Durante il periodo di blocco dalle h. 23:30 alle 05:30 circa, le date non possono venire cambiate usando il pulsante, perché durante questo periodo i cambiamenti vengono effettuati automaticamente. Se si preme il pulsante durante detto periodo si rischia di danneggiare il movimento.*

Sequenza di impostazioni per: visualizzazione di fasi lunari, giorno della settimana, data e ora (ad esempio dopo un cambio della batteria)

1. Estrarre la corona nella posizione II (l'orologio si ferma).
2. Regolare la visualizzazione della fase di luna piena:
 - Far ruotare le lancette in senso orario ruotando la corona, fino a quando non viene visualizzata la posizione della fase di luna piena.
3. Regolare il giorno della settimana e la data:
 - Ruotare la corona fino a quando non vengono visualizzate le ore 06:00 (= oltre il periodo di tempo blocco).
 - Utilizzando la regolazione veloce, regolare la data con il pulsante A e il giorno della settimana dell'ultima luna piena con il pulsante B (vedasi tabella). Quindi utilizzando la corona, far ruotare le lancette in senso orario fino a quando non viene visualizzata la data esatta.
4. Regolare l'ora:
 - Ruotare la corona fino a quando non viene visualizzata l'ora esatta (ricordarsi il ciclo di 24 ore).
5. Spingere la corona torna nella posizione I.

Regolazione rapida della data:

Premere il pulsante A, fino a quando non viene visualizzata la data esatta (prestare attenzione al periodo di blocco).

Regolazione rapida del giorno della settimana:

Premere il pulsante B, fino a quando non viene visualizzato il giorno esatto della settimana (prestare attenzione al periodo di blocco).

DATE FASI LUNA PIENA

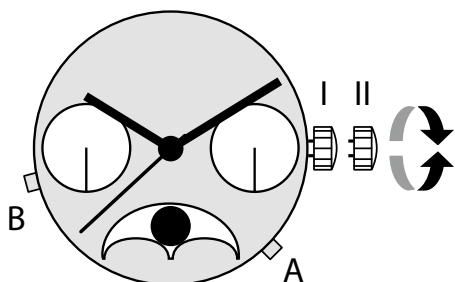
	2017	2018	2019	2020
GEN.	12	02/31	21	10
FEB.	11		19	09
MAR.	12	02/31	21	09
APR.	11	30	19	08
MAG.	10	29	18	07
GIU.	09	28	17	05
LUG.	09	27	16	05
AGO.	07	26	15	03
SET.	06	25	14	02
OTT.	05	24	13	01/31
NOV.	04	23	12	30
DIC.	03	22	12	30

Tipo di batteria: 371 / SR920SW (Ø 9,5 x 2,05 mm)

Precisione: + 20 / -10 secondi al mese



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.



Pos. I Posição de repouso (relógio a funcionar)

Pos. II Durante o período de bloqueio entre as 23:30 e as 05:30 aproximadamente, não deverá ser alterada qualquer função do calendário usando o botão de pressão, uma vez que neste intervalo de tempo estão a ser efetuadas alterações automáticas. Se carregar no botão durante este período, poderá danificar o movimento.

Sequência de ajuste: indicador das fases da lua, dia da semana, data e hora

(por ex., após a substituição da pilha)

1. Puxe a coroa para a posição II (o relógio fica parado).
2. Ajustar o indicador das fases da lua:
 - Rodando a coroa, avance os ponteiros até aparecer a posição da lua cheia.
3. Ajustar o dia da semana e a data:
 - Rode a coroa até aparecer as 06:00 (= fora do período de bloqueio).
 - Usando a função de correção rápida, ajuste a data com o botão A e o dia da semana da última lua cheia com o botão B (consultar tabela). Em seguida, rode a coroa, avançando os ponteiros até aparecer a data atual.
4. Ajustar a hora:
 - Rode a coroa até aparecer a hora atual (tenha em conta o ciclo de 24 horas).
5. Reponha a coroa na posição I.

Correção rápida da data:

Carregue no botão A até aparecer a data atual (tenha em conta o período de bloqueio).

Correção rápida do dia da semana:

Carregue no botão B até aparecer o dia da semana atual (tenha em conta o período de bloqueio).

DATAS DA LUA CHEIA

	2017	2018	2019	2020
JAN	12	02/31	21	10
FEV	11		19	09
MAR	12	02/31	21	09
ABR	11	30	19	08
MAI	10	29	18	07
JUN	09	28	17	05
JUL	09	27	16	05
AGO	07	26	15	03
SET	06	25	14	02
OUT	05	24	13	01/31
NOV	04	23	12	30
DEZ	03	22	12	30

Tipo de pilha: 371 / SR920SW (Ø 9,5 mm x 2,05 mm)

Precisão: +20 / -10 segundos por mês



Em cumprimento das regras sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, os produtos de relojoaria de quartzo que tenham atingido o final da sua vida útil devem ser recolhidos seletivamente para seu processamento posterior. Os nossos produtos de quartzo podem também ser depositados em um dos nossos pontos de venda autorizados bem como em qualquer local autorizado para esse fim. La colheita separada, o tratamento, a avaliação e a reciclagem contribuem para a proteção do nosso ambiente e da nossa saúde.